

Chasqui

**Revista Latinoamericana
de Comunicación**

No. 47 - NOVIEMBRE 1993

Director

Asdrúbal de la Torre

Editor (E)

Jorge Mantilla Jarrín

Consejo Editorial

Jorge Mantilla Jarrín

Edgar Jaramillo

Luis Castro

Nelson Dávila

Consejo de Administración de CIESPAL

Presidente, Tiberio Jurado, Rector de la
Universidad Central del Ecuador.

Presidente Alterno, Rubén Astudillo,

Min. Relaciones Exteriores.

Eduardo Peña Triviño,

Ministro de Educación.

Luis Castro, UNP.

Fernando Chamorro, UNESCO.

Flavio de Almeida Sales, OEA.

Raúl Izurieta, AER.

Julio Camba, Universidad Estatal de
Guayaquil.

Fernando Naranjo Villacís, FENAPE.

Jefe de Redacción

Kintto Lucas

Asistente de Edición

Martha Rodríguez

Portada

Fernando Torres

Impreso

Editorial QUIPUS - CIESPAL

Portada, Imprenta Mariscal

Chasqui es una publicación de CIESPAL
que se edita con la colaboración de la
Fundación Friedrich Ebert de Alemania

Apartado 17-01-584. Quito, Ecuador

Tel. 506-149. Telex: 22474 CIESPAL ED

Fax (593-2) 502-487 - E-mail/correo

electrónico: editor@chasqui.ec

editor%chasqui@ecuanex.apc.org

Registro M.I.T., S.P.I.027

Los artículos firmados no expresan
necesariamente la opinión de CIESPAL o
de la redacción de *Chasqui*.



EDUCOMUNICACION

La comunicación ofrece
amplias posibilidades a los
procesos educativos, más
allá de la oferta de los
instrumentos tecnológicos. La
tecnología debe supereditarse al
objetivo pedagógico. La
comunicación debe hacer
factible el proceso educativo
dentro de márgenes de
creatividad, expresión y
participación.

4 ¿Qué significa aprender?,
Francisco Gutiérrez P., Daniel
Prieto Castillo

11 La Santa inquisición,
Enrique E. Sánchez Ruiz

14 Mario Kaplún: Cultura de
imágenes, no de sentidos,
Guillermo Orozco Gómez,
Sergio Inestrosa González

18 Lo uno y lo diverso, José
Rojas Bez

21 El poder de la palabra, Kintto
Lucas

ENTREVISTAS

25 Antonio Buero Vallejo: De la
humanidad se puede pensar
todo incluido lo peor, Jesús
Milla Alonso, Consuelo Pérez
Benítez

29 Fernando "Pino" Solanas: El
viaje hacia un lenguaje propio,
Lauro Marauda

31 Armando Rollemberg:
Desafíos y perspectivas de la
comunicación, Edgar
Jaramillo S.

FORTALECIMIENTO DE LA RADIO



Las radios populares deben
competir con las
comerciales. No se pueden
quedar rezagadas a pequeños
espacios. Con creatividad,
innovaciones y participación
real de la población deben ir
ganando espacios importantes
dentro de las comunicaciones,
contribuyendo a la creación de
procesos democráticos y
pluralistas dentro del marco de
la libertad de opinión y decisión.

35 Un sueño hecho realidad,
Colectivo CX 44
Panamericana

- 41 ¿Podemos hablar?, *Sara Fletcher Luther*
- 45 Irlanda: Liberar las ondas, *Margaretta D'Arcy*
- 47 La radio universitaria se mueve, *Gloria Rodríguez Garay*
- 49 Diexismo, *Enrique Ramírez Cortez*
- 53 La radio comunitaria, *Robbin D. Crabtree*
- 57 ¿Radio popular o comunitaria?, *María Cristina Mata, ALER.*
- 60 Argentina: Una radio dentro del colegio, *Jorge González*

IMPACTO DE LA TELEVISION



- 72 "Yo soy Batman, tu sos Robin", *Alvaro Pan, Daniel Erosa*
- 76 Fernando Andacht: La TV y la falta de estereotipos, *Alvaro Pan, Daniel Erosa*
- 77 México: Propuestas televisivas y proyecto político, *Sergio Inestrosa*
- 80 Nicaragua: Una televisión melodramática, *Roberto López*
- 81 Colombia: Sexo y violencia en la pantalla, *María Isabel Gracia*
- 82 El enlatamiento televisivo del arte, *Reynaldo Pareja*



El crecimiento de la televisión rebasa todas las expectativas. Se ha constituido en una escuela paralela con una amplia influencia en la sociedad.

- 61 Televisión regional en la Europa de las Identidades, *Bernat López*
- 66 España: "Telebasura" y TV de supermercado, *Pablo Azócar*
- 67 ¿Quién se queda con la TV por satélite en Asia?, *Joyana Sharma*
- 68 La televisión segmentada, *Luiz Guilherme Duarte*

UNICEF

- 91 El poder sutil de la telenovela, *Patricia Iriarte*
- 93 El tercer canal, *George McBean*
- 94 Las comadronas y su oficio ritual, *Oscar Liendo*

ACTIVIDADES DE CIESPAL

- 96 Lucía Lemos: De a poquito en las nuevas tecnologías, *Martha Rodríguez*
- 99 RESEÑAS

NUESTRA PORTADA

Carnaval de los animales,
serigrafía de Fernando Torres,
1991, 75 cm x 55 cm.

El autor es ecuatoriano y su obra ha sido expuesta en diversas muestras nacionales e internacionales
Taller: Jorge Washington 656 y Amazonas. 2do. piso. Telf. 527 629
Quito - Ecuador

Fotografía: Ramiro Jarrín

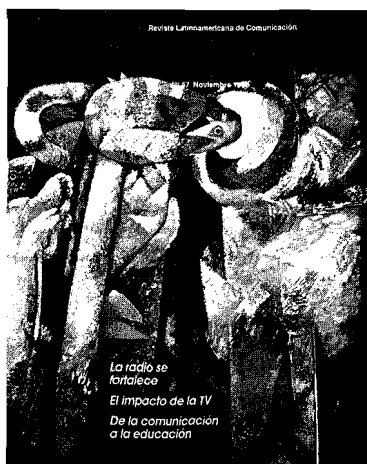


FOTO DE PORTADA INTERIOR

Oscar Bonilla
PRISMA

Agencia de Imágenes de
América Latina

Av. Bartolomé Mitre 1488, of. 202
Casilla C.10985. Telf. 963-273
Montevideo - Uruguay

Las comadronas y su oficio ritual

"Así atienden ellas la mayoría de partos en Guatemala"

En Chichicastenango, ciudad ritual del mundo indígena guatemalteco, se realizó recientemente el IV Encuentro Nacional de Comadronas. Una treintena de comadronas, representantes de los cuatro grupos étnicos predominantes en el país, se reunieron para discutir una serie de problemas que ellas afrontan diariamente.

El acto fue auspiciado por UNICEF y el Ministerio de Salud de Gua-

temala, instituciones que vienen apoyándolas desde hace más de cuatro años en capacitación participativa y gestión de fondos rotatorios para adquirir sus materiales e instrumentos de trabajo, como desinfectantes, ligaduras o mantas para recibir al bebé.

Una representante del ministerio de salud reconoció que la contribución de las comadronas a la sociedad es invalorable. "Ahora hemos logrado trabajar casi en equipo", indicó. Y no podía ser de otro modo, ellas atienden casi la totalidad de los partos que ocurren en la zona rural. A nivel nacional solo el veinte por

ciento de los niños guatemaltecos nacen en establecimientos de salud.

En el país mueren más de seis mil niños anualmente durante el parto o en los primeros días; igualmente la mortalidad de las madres es muy alta. La mayor parte de estos fallecimientos ocurren en la población rural. Las comadronas constituyen allí el único recurso para evitar esta tragedia cotidiana y por ello resulta imprescindible su relación con los servicios de salud, tanto para mejorar la eficacia y calidad de la atención que brindan, como para subsanar oportunamente los problemas de riesgo que se presenten.

OSCAR LIENDO, Oficial de Salud de la Oficina UNICEF/Guatemala



Cristian Tauchner svd, Quito, Ecuador

No ha sido fácil integrar este mundo de las comadronas, enraizado profundamente en la cultura indígena, con los servicios de salud occidentalizados y muchas veces plagados de prejuicios etnocéntricos.

Existen más de 15 mil comadronas en Guatemala, reconocidas por los indígenas como "abuelas". Son mujeres fuertes, decididas y bondadosas que ayudan a enfrentar la pobreza y adversidad a sus compañeras campesinas, con quienes se identifican y dan parte de su vida.

Su oficio es ritual, no se convierten en tales por voluntad individual. Ellas son elegidas y protegidas por las deidades mayas para recibir a los innumerables hijos de los "hombres de maíz".

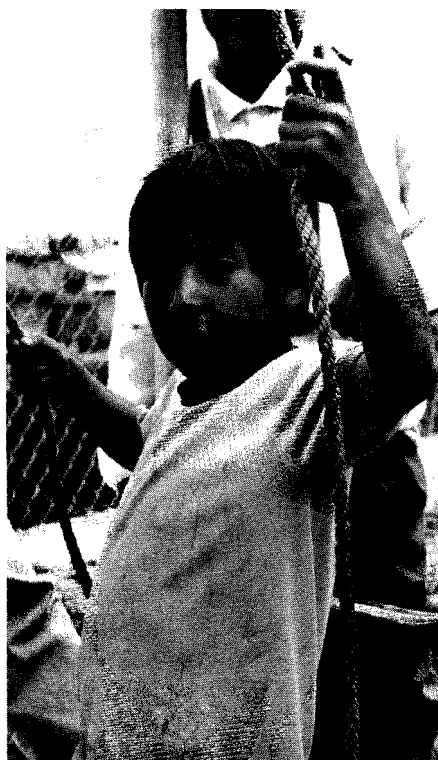
La mujer designada para ser comadrona recibe desde niña las primeras "señales" sobre el trabajo que desempeñará entre su gente, las cuales pueden ir desde frecuentes sueños sobre niños, hasta consecutivas enfermedades que no encuentran cura. Estas "señales" dejarán de registrarse en la mujer elegida, hasta que atienda un primer parto. A la reunión asistió una niña de 8 años que está ya designada para ser comadrona y es tratada como tal.

"No tenemos miedo a que los perros bravos nos muerdan, que los espantos nos salgan en la noche o que los bolos (borrachos) nos acosen, estamos protegidas", aseguró la partera Teresa Lobo, hija de un "brujo bueno" de la aldea de Nebaj, en el norte del país.

Catarina, comadrona del Quiché, tiene más de 70 años y ha atendido unos 400 partos. Aprendió a ser partera luego de tener 15 hijos, nueve de los cuales, sostiene ella, murieron a manos del ejército; su marido fue muerto por la guerrilla.

"Lo que más me gusta es cómo la gente nos quiere y respeta", dijo esta mujer, de sonrisa fácil, ojos buenos y sabios, sin rastro de rencor, cuya altiva imagen resplandece con su hermoso y colorido guipil.

La atención que brindan las comadronas es parte de la cultura local, las mujeres prefieren dar a luz



Niño del barrio San Vicente

en sus casas, enterrar allí también la placenta y cumplir con ritos propiciatorios. "Según el día en el que nace el niño podemos anticipar sus virtudes y defectos", nos cuenta Tomasa. Ella domina la cuenta del calendario ritual maya, elemento fundamental de la vida cotidiana del indígena.

"Para el bautizo del niño nosotras tenemos que bañarlo, entonces es cuando matan un pollo y nos dan comida", contó Juana, quien en varias ocasiones ha sido criticada por su marido por las penurias, hambres y desvelos que pasa por atender un parto.

"A veces nos pagan con dinero, otras con maíz o alimentos, pero cuando una ve que ellos no tienen ni para comer no se les pide nada, y es que, ¿cómo les vamos a pedir si lo que ellos necesitan es que le ayudemos?", expresó la comadrona Teresa.

Al finalizar el encuentro, un grupo de parteras del Quiché ofreció en una colina cubierta de vegetación, cerca de Chichicastenango, una ceremonia a las deidades mayas para la iluminación y guía de las comadronas presentes. En la exclusiva ceremonia, donde permitieron la participación de las enfermeras y médicos "ladinos" (no indígenas) del Ministerio de Salud se colocaron cuatro altares que representaban los cuatro puntos cardinales, además del bien, el mal, donde nace y se opone el sol.

"Solamente hay un Dios que nos da sabiduría para ayudar, evitar el rencor, entender que todos somos partículas, fragmentos del universo, y que por ello todos somos iguales", invocó la más anciana entre el humo de los inciensos de la ceremonia, mientras una joven médica indígena traducía al castellano.

La comadrona formuló luego una cadena de peticiones a tres deidades de la naturaleza, de acuerdo con la lectura que hizo de las llamas de las velas encendidas en los altares las súplicas fueron aceptadas, por lo que todas consideraron que les fue renovado su designio y podrán así continuar con su invaluable misión. ♦

Cristian Tauchner svd, Quito, Ecuador